

LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta — Depuis 1928

APF HQ
Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 17 No. 32 — Mercredi le 27 octobre 1982 — 16 pages 0.50



"Cré Sganarelle" en répétition. De gauche à droite: Irène Mahé, Pierre Trudel, Louis Dubé [assis], Alain Jacques, Brigitte Léger, Claude Dorge et Vincent Dureault.

Cré Sganarelle de Claude Dorge

par Guy Goyette

Le plus vieil établissement théâtral canadien encore actif: voilà le titre majestueux que l'on décerne à cette troupe "Le Cercle Molière" de St-Boniface au Manitoba. En effet, cette troupe née en 1925 continue d'être le porte-parole distingué de la culture française dans l'ouest canadien.

Le théâtre Français d'Edmonton offrait ses trétaux de la Faculté St-Jean à la troupe manitobaine du 20 au 24 octobre pour la présentation en deux actes de "Cré Sganarelle", une création de Claude Dorge, inspirée largement, en texte et en esprit, du grand auteur Molière. ("Le médecin malgré lui").

Claude Dorge fait appel à toutes les possibilités de la scène pour arriver à son but: distraire, faire rire! Et franchement, avec une source telle que molière pour y puiser les idées fondamentales, des interprètes de la trempe d'Irène Mahé (Martine et Jââqu'line) et des autres artistes, il y réussit très bien.

On a ajouté à Molière de la musique, on y apporte de la couleur ouestrienne, les expressions "joual" et on va jusqu'à la limite du burlesque par instants, mais le contexte nous y a préparé et ce n'est pas insultant! Il faut le dire et le redire, "Cré Sganarelle" est une comédie, une farce extraordinaire, et c'est très réussi.

La musique, sans être du Gilbert & Sullivan ou encore du Rodgers & Hammerstein, du compatriote Gérard Jean, est gaie, joviale, entraînante. On se souviendra de Gérard, mieux connu sous le nom de "Ziz" et qui parcourait l'Alberta francophone il y a quelques années.

La pièce est peut-être mal divisée en ce sens que le premier acte ne démarre pas facilement, ça prend du temps, et lorsque ça voudrait partir, c'est la fin. Lorsque le deuxième acte se lance, mais alors on a l'impression que c'est la pièce vraiment, et qu'on n'est pas venu au théâtre pour rien! Ce manque

Voir
CRE SGANARELLE
en page 2

Au Club Richelieu un nouveau président

Richelieu Michel Lehodey, Président sortant, remettait à Richelieu Henri Dicaire, le nouveau Président, les pouvoirs de son office et le bouton du président, symbole de son poste, lors du Bal annuel du Club Richelieu tenu samedi dernier, 23 octobre, à Sherwood Park, tout près d'Edmonton.

Presque 200 personnes s'étaient rassemblées pour fêter à la façon des Richelieu. Certain venait d'assez loin comme le nouveau Gouverneur de la région de l'Ouest, Richelieu Martien Gaudette de Saskatoon. C'est le Richelieu Louis A. Arès d'Edmonton qui à son tour remettait les pouvoirs de son poste de Gouverneur à M. Gaudette, sans oublier de lui donner le bouton du Gouverneur et la serviette bombée de dossiers en guise de classeur ambulant.

La région Richelieu de l'Ouest comprend le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et pour bientôt la Colombie Britannique avec la création d'un nouveau club dans cette province. Il est fort intéressant de noter que le Club Richelieu est non seulement l'aîné de cette famille Richelieu de l'Ouest, c'est également lui qui a parrainé les Clubs de Winnipeg et de Saskatoon.



De gauche à droite: le nouveau Président, Richelieu Henri Dicaire reçoit le bouton du Président sortant, Richelieu Michel Lehodey.

Le nouveau Président du Club d'Edmonton, Richelieu Henri Dicaire, n'a pas perdu de temps pour dire à ses frères Richelieu ce à quoi il s'attendait de tous et chacun dans la prochaine

Voir
CLUB RICHELIEU
en page 2

A Lethbridge Ouverture officielle



Ils sont venus nombreux à l'ouverture officielle du Centre culturel de Lethbridge.

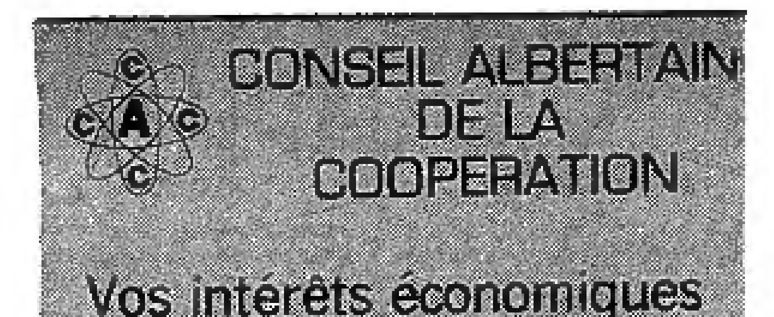
Par Kôm

C'est le 9 octobre dernier que se tenait à Lethbridge la grande ouverture officielle du Centre culturel. Tout était en place. La soirée débutait vers 18h30 par un cocktail et la visite des locaux. Tous étaient enchantés. C'est vers 19h30 que le souper pot-luck fut servi. Une variété incroyable de mets délicieux préparés par les membres fut servi et un vin gratuit accompagnait les plats.

Et en avant la musique! Des musiciens bénévoles parmi les membres ont prêté leurs concours pour faire danser les invités. Polka, danse carrée, Paul Jones, slow, rock'n roll, il y en avait pour tous les goûts. Vers les minuit il y eut un tirage de prix de présence et c'est Marcel Gilion qui a gagné un réveil-matin électronique, John Aberle, une bouteille de champagne et Euclid Landry, une bouteille de boisson.

Soulignons la présence de Monsieur Gaston Renaud, président provincial de l'ACFA, de Madame Marie-Claire Champagne, présidente de l'ACFA régionale de Bonnyville et de Monsieur Daniel Leblanc, coordonnateur provincial de FJA, Francophonie Jeunesse de l'Alberta. Une foule de nouveaux membres ont profité de la soirée pour prendre leur carte de membre. Donc, bienvenue au sein de l'association à tous ces gens. Soulignons que plus d'une centaine d'invités ont répondu à l'invitation. Doit-on penser à agrandir les locaux?

Nous devons souligner ici que nous planifions déjà la soirée de l'Halloween pour le 31 octobre. Nous invitons les gens de partout à venir au Centre culturel pour la soirée costumée. Bienvenue à tous.



Rétablir la confiance par la solidarité

Il est bon de rappeler qu'une coopérative n'existe pas pour elle-même et n'a pas pour fonction de servir des clients. En effet, une coopérative n'a de raisons d'exister que la satisfaction des besoins de ses propriétaires-usagers. L'adéquation entre les activités de l'entreprise et les besoins de ses usagers devrait donc assurer la survie de la coopérative. Cela ne sera toutefois possible que si les membres sont fidèles et que si l'entreprise qu'ils se sont donnée réussit à être efficace dans un contexte de concurrence.

Nous traversons actuellement une période de récession économique qui nous affecte tous. Les difficultés qui l'accompagnent se présentent sur tous les fronts: inflation, taux d'intérêt élevés, chute de l'emploi, rétrécissement du pouvoir d'achat et des marchés, etc.

Dans ce climat de dures réalités, les moyens d'information ne peuvent évidemment donner l'illusion que nous vivons dans l'abondance et la prospérité. Nous sommes donc entretenus dans une ambiance alarmiste. Tous nous répètent que la récession est causée par un manque de confiance; n'avons-nous pas alors le devoir de rétablir ce climat de confiance qui favorisera une reprise de l'activité économique.

Les entreprises coopératives n'échappent pas aux difficultés qui touchent l'ensemble de l'économie. Certaines ont succombé et d'autres subsistent avec peine et misère. On peut se demander si les coopératives sont plus vulnérables que les entreprises de type capitaliste. Les réponses seront aussi variées qu'il y a de cas d'espèce. De façon générale toutefois, il faut admettre que les coopératives qui sont sous-capitalisées sont plus fragiles. Il en est de même pour celles qui auraient une gestion faible.

En période de récession, les entreprises coopératives doivent s'interroger plus que jamais sur la qualité de leur gestion, réduire leurs dépenses à l'essentiel, emprunter judicieusement et ne faire que les investissements indispensables pour éviter un endettement excessif soumis à de hauts taux d'intérêt; adapter les produits et les services aux besoins exprimés par leur membres.

Le président du Conseil de la Coopération du Québec disait récemment que, dans un contexte de crise, on remarque une recrudescence de la création de nouvelles coopératives. Cela se constate actuellement dans le domaine de l'habitation et des coopératives de production ou de travailleurs. Par ailleurs, la nécessité de créer des emplois au moment où le chômage est des plus élevé suscite de nombreuses initiatives chez des travailleurs qui se prennent en main et recourent à la formule coopérative.

La coopération conserve toutes ses potentialités même en période de récession. On pourrait dire que c'est en période difficile qu'elle peut donner toute sa mesure. Sans doute est-elle plus difficile à vivre, mais si on applique à fond ses principes d'entraide et de solidarité, on en récoltera les avantages.

On aime se référer à l'opinion des experts qui affirment que les récessions économiques sont des phénomènes cycliques. Individuellement, nous nous sentons impuissants à influencer dans la bonne direction un retour à la normale. Pourtant, si nous voulons réellement retrouver une meilleure qualité de vie, nous devons faire preuve d'imagination, de modération, valoriser l'épargne et le travail et, en tant que coopérateurs, réaliser pleinement qu'on a plus de chance de réussir en faisant des choses ensemble plutôt qu'individuellement.

Jean-Paul Legaré, Journal Ensemble 3 septembre 1982

CLUB RICHELIEU

suite de la page 1

année. Dans son discours il a fait appel d'une façon particulière aux Richelieu pour qui il n'avaient pas été possible d'aider à la préparation du Camp Richelieu de la jeunesse situé à quelques kilomètres au Nord d'Edmonton. Ceux-ci, disait-il, en majorité des gens de bureau, pourront maintenant faire leur part en participant à un autre projet Richelieu, soit le Bingo.

Richelieu Henri Dicaire est natif de la province de Québec. Il s'est dit fort heureux en Alberta où les gens ont sû accueillir les nouveaux arrivés et les accepter parmi eux en toute confiance.

Richelieu Hervé Durocher, le Maître des cérémonies, ajoutait que c'était justement grâce en bonne partie aux Québécois nouvellement arrivés en Alberta si le Camp Richelieu de la jeunesse existe aujourd'hui.

"C'est le Club Richelieu d'Edmonton qui fut le premier club dans l'Ouest et c'est celui qui demeure encore aujourd'hui le plus fort". Ainsi s'exprimait le nouveau Gouverneur de l'Ouest, Richelieu Martien Gaudette, devant les convives au Bal Richelieu samedi dernier. Il a aussi relancé le défi qu'est toujours l'aspect recrutement chez les clubs du genre. "Nous sommes nos pires ennemis, disait-il, si on arrive pas à augmenter notre membership, c'est notre faute".

Parmi les invités d'honneur se trouvaient le maire de Lac La Biche, M. Raymond Bouchard, et son épouse Agnès ainsi que M. Charles Gaudette. A la table d'honneur se trouvaient, Paul et Suzanne Croteau, Michel et Germaine Lehodey, Louis A. Arès et Mme Arès, Paul et Alice Dumaine, Harry Comeau, Anita Gaudette (une des premières femmes Richelieu à Saskatoon) Henri et Gaëtane Dicaire, Martien Gaudette, Mme Comeau, Raymond et Agnès Bouchard, Charles Gaudette et Mme Gaudette, Jasques Quesnel, Angèle Bourdeau, Hervé et Judy Durocher.



De gauche à droite: le nouveau Gouverneur de la région Ouest, Richelieu Martien Gaudette de Saskatoon, reçoit le bouton du Gouverneur sortant, Richelieu Louis A. Arès d'Edmonton.

CRE SGANARELLE

suite de la page 1

d'élan, non de la part des artistes, mais dans le mouvement de la pièce, fut probablement le seul défaut à mon avis; il se peut que la maigre assistance ait contribué à cet effet, mais on avait nettement l'impression qu'après le début du deuxième acte, ça filait mieux...

J'ai apprécié la synchronisation (musique, paroles enregistrées et voix naturelle sur scène): voilà beucoup de travail de la part du directeur technique, John Myers.

Les décors se sont succédés avec grâce, et grâce à l'ingénu Mario Bouchard, on se retrouvait soit dans le bureau du boss (pardon, le "patron"...) soit sur la rue, soit dans la maison de Sganarelle, soit dans le jardin d'à côté...La mise en scène de toute la pièce est l'oeuvre de Hedwidge Herbiet, d'Ottawa qui fait du théâtre depuis plus de 25 ans.

C'était une soirée agréable, on s'est bien amusé, on a bien ri, Molière aurait rigolé lui aussi, même si on dépassait les mesures de la scène physique. Le grand auteur classique se piquait de faire rire et détendre, Claude Dorge l'a émulé tout à fait traitant tout le monde de "malades"; on avait l'impression que l'assistance faisait partie de cette troupe de sept qui jouait onze rôles.

Longue vie au Cercle Molière, et merci à Sganarelle! Gens du Manitoba, revenez-nous encore!

Un symposium sur la technologie du pétrole de France à Calgary

Par Michel Rocher

Les 27, 28, 29 octobre 1982 va avoir lieu à Calgary au "Calgary Convention Center" un "Symposium" sur la technologie pétrolière et gazière Française. Le but de cette manifestation est de mieux faire connaître à l'industrie pétrolière canadienne les Sociétés Françaises et ce qu'elles savent faire, ce qu'elles peuvent apporter. Ce "Sumposuim" est organisé par l'attaché Commercial de France à Calgary, Monsieur Patrick BERRON sous l'égide du G.E.P. (Groupe Intersyndical pour l'Equipement des Industries du Pétrole du Gaz Naturel et de la Pétrochimie.) qui est une association qui regroupe 180 Sociétés Françaises représentant une Technologie de pointe dans tous les domaines touchant l'industrie pétrolière et gazière dont les plus importantes seront représentés à ce "SYMPOSIUM" pour n'en citer que quelques uns: MATRA SOCIETE NOUVELLE DU SAUT DU TARN, JEUMONT SCHNEIDER, CDF CHIMIE, SMGI-SMF INTERNATIONAL, IFP-INSTITUT FRANCAIS DU PETROLE, L'AIR LIQUIDE, GAZ DE FRANCE ALSTHOM ATLANTIQUE, BLM, POCLAIN SA, ETPM-GTM, TECHNIP, TECHNIGAZ, CREUSOT LOIR, COFLEXIP, CONSORTIUM UIE-CFEM etc. ...etc...

Dans les milieux spécialisés, il est connu que l'Industrie pétrolière et gazière française est une des toutes première au monde. Elle occupe la deuxième place au monde après les U.S.A. dans l'industrie OFFSHORE, par la construction et l'installation de structures en acier et de plates formes gravitaires en Béton.

La haute technologie française a également fait ses preuves depuis longtemps aussi bien en ce qui concerne les techniques de recherche de pétrole et gas que de forage, de stockage de transport etc... etc.

Les Compagnies et techniciens français sont présents dans presque toutes les régions du monde où l'Industrie Pétrolière et gazière sont en développement ou en exploitation, aussi bien aux U.S.A., Golfe du Mexique et autres lieux en Amérique du Nord, également en Amérique Latine, Afrique, Australie, Asie Océanie, certains pays de l'Est Européen etc... etc... Ceci est le résultat d'une politique pétrolière française constante depuis plus d'un demi siècle. Il est évident que le Canada et la France ont tout à gagner à mieux se connaître et s'apprécier dans ces domaines de la Haute Technologie ceci dans l'intérêt réciproque.

A CALGARY

Festival littéraire francophone

Par Martine Spence

La Société Littéraire Francophone de l'Alberta tiendra son 1er Festival le samedi 20 novembre à 20 h dans les locaux du Centre Français.

Au programme:
- Récital de poésies
- Mimes avec musique
- Mimes avec poésie
- Chorale de la Voix des Rocheuses
- Musique et danses de la Renaissance

Les artistes qui joueront devant vous sont des amateurs, par la plupart membres de la Société Littéraire. Le spectacle sera suivi d'un buffet froid. Entrée gratuite.

Ce 1er Festival Littéraire Francophone de l'Alberta affirme la présence d'une identité culturelle Francophone dans l'ouest Canadien. Il est le symbole de l'unité de ce groupe formé de personnes d'origines très diverses, ralliées par une langue commune.

Subventionné par l'Alberta Culture, cette rencontre a pour buts principaux de promouvoir la culture francophone à l'ouest, de stimuler les anglophones à apprendre et comprendre mieux la culture française et enfin d'imposer la Francophonie comme entité culturelle. Seront invités les représentants des institutions culturelles et académiques ainsi que des personnalités politiques et économiques.

Ce 20 novembre sera marqué pour la Société Littéraire Francophone de l'Alberta par un second événement: la présentation au public de sa 1ère revue littéraire bi-annuelle.

Un prochain article rapportera le déroulement du Festival et vous parlera plus longuement de la revue littéraire.

Le Comité Organisateur: Christine Dimitriu Van Saanen, Président de la Société Littéraire francophone et Nadine Mackenzie, Vice-présidente, ainsi que l'administration du Centre français souhaitent vous voir nombreux venir partager leur enthousiasme.

A Morinville-Legal

Plusieurs activités à la régionale

Par Denise Cyr

La Régionale Morinville-Legal manifeste beaucoup d'entrain pour une année remplie d'activités.

Déjà le transport pour assister aux 6 pièces offertes par le Théâtre Français d'Edmonton est organisé. L'intérêt s'est clairement démontré puisque 34 billets de saison ont été vendus. Pour tous ceux qui ont acheté un billet de saison, soyez assuré que votre encouragement est grandement apprécié.

Aussi, un film est présenté à chaque mois à Morinville et Legal. La réaction des gens de Legal fut très favorable lorsque le premier film "La Sagouine fut présenté au Château le 12 octobre dernier. Malheureusement, la réception ne fut pas aussi favorable à Morinville. Serait-ce le choix du film? Un autre essai sera fait afin de justifier la continuation de ce projet à Morinville.

A ne pas manquer à l'avenir: notre "Soirée de Noël" qui aura lieu le 11 décembre à Legal. Autres informations à ce sujet seront annoncées sous peu.

Beaucoup de travail est accompli à l'organisation de ces activités et nous apprécions tout le support que nous avons de nos membres et des autres gens intéressés.

Qui seront les champions?

Par Denise Cyr

La régionale Morinville-Legal lance un défi à chaque ACFA régionale de la province.

Oui, préparez-vous une équipe pour le "Bonspiel" annuel provincial de Curling qui aura lieu à Legal le 20 novembre. L'inscription est de $15. par participant. Ce frais d'inscription inclus le souper et une disco. Si vous ne pouvez pas participer au "bonspiel", nous vous invitons à être des nôtres pour le souper et la disco ($8. par personne) ou seulement la disco ($4. par personne).

Plusieurs équipes y sont déjà inscrites. Nous vous prions de vous inscrire aussitôt que possible afin d'éviter un éventuel désappointement puisque seulement les vingts premières équipes seront acceptées. L'inscription doit être adressée à: ACFA, Régionale Morinville-Legal, C.P. 546, Morinville, Alberta. On peut aussi communiquer avec Suzanne Granger au numéro 939-2989 ou 961-3097.

Venez vous amuser et jouir d'une journée de plaisirs à Legal. On verra bien qui seront les champions provinciaux au Curling!

EDITORIAL

Le président de l'ACFA aura choisi la confrontation

Au dernier Conseil général de l'ACFA, tenu samedi le 16 octobre dernier à Edmonton, le président provincial, M. Gaston Renaud, a lancé une longue diatribe contre la Société Franco-Canadienne de Calgary par laquelle il a laissé entendre que certains changements au sein de cette Société seraient nécessaires si cette dernière désirait toujours être considérée comme régionale de l'ACFA dans cette ville.

Le ton sévère et les propos acerbes du président n'ont laissé planer aucun doute sur la stratégie de confrontation choisie pour forcer une solution à un problème interne de représentation. Depuis déjà presque dix ans la Société Franco-Canadienne de Calgary agit comme régionale de l'ACFA, grâce à un changement important aux Statuts et Règlements de l'ACFA, changement inspiré par le légendaire Père Jean Patoine à la suite de plusieurs sessions d'étude et de négociations avec les partis en cause. Ce changement permet à l'ACFA de considérer un organisme déjà existant comme conseil régional.

Le problème se situe au niveau de l'incompatibilité des deux organismes. L'une, la S.F.C.C., est une <u>société</u> à buts non-lucratifs et l'autre, l'ACFA, est une <u>association</u> à buts non-lucratifs. Une société est composée d'actionnaires; une association de membres. Les actionnaires de la S.F.C.C. peuvent facilement devenir membre de l'ACFA. Cependant, pas tous les membres de l'ACFA sont aisément reçus actionnaires de la S.F.C.C. Ce problème d'ordre politique et légal a donné lieu à ce quiproquo où certains membres de l'ACFA n'auraient pas le droit de vote ni d'élection lors de l'assemblée annuelle de l'organisme [SFCC] qui est censé les représenter au sein même de l'ACFA.

En plus, cette double identité, SFCC et ACFA, porte à confusion. L'emblème de l'ACFA a beau paraître sur le papier à lettre, les enveloppes et l'affichage en général, côte à côte avec celui de la société, il est certain que l'identification se fait difficilement et avec moins de succès qu'ailleurs où la régionale de l'ACFA est seule.

Depuis que la SFCC est considérée régionale de l'ACFA, la discussion autour de ce problème épineux se poursuit sans que l'on arrive à trouver une solution mutuellement acceptable. Serait-ce le microcosme du Canada, les dix provinces et le gouvernement fédéral aux prises avec les changements constitutionnels; la SFCC, les neuf régionales et l'ACFA provinciale aux prises avec un problème de Statuts et Règlements?

Certains soutiennent encore que le Premier Ministre Trudeau a utilisé la confrontation pour arriver à forcer les provinces à accepter une solution à l'interminable débat constitutionnel. Le Président, M. Renaud, chercherait-il à suivre une route semblable?

Chose certaine l'ACFA régionale, pour se considérer représentative de toute la francophonie albertaine, doit inclure dans ses rangs la ville de Calgary. Aussi, la SFCC a besoin de l'appui des francophones de toute la province que lui apporte l'ACFA.

Les plus anciens se souviendront de l'amertume du passé entre la francophonie de Calgary et celle du Nord de la province au moment de la mise en onde de la radio française à la fin des années 40. Il a fallu des décennies, de la bonne volonté et énormément de diplomatie pour arriver à fermer les plaies et guérir presque complètement les blessures. Les changements aux Statuts et Règlements de l'ACFA en 1973, permettant aux francophones de Calgary d'avoir accès à l'ACFA par l'entremise de la SFCC, furent acclamés par tous comme étant un grand pas vers l'unification de toute la francophonie albertaine.

La stratégie de confrontation mise de l'avant par le Président de l'ACFA provinciale risque au mieux de faire arrêter le progrès vers une solution éventuelle et au pire de faire ouvrir à nouveau les plaies de jadis.

Paul Denis

Lettres ouvertes

"...l'unilinguisme est une forme de pauvreté..." Pierre Trudeau

Monsieur le rédacteur en chef,

Depuis son incorporation en janvier 1981, la Société de l'Education française hors de Québec n'a cessé de réclamer le rétablissement du français à l'Université, d'une part comme condition d'admission et d'autre part comme matière requise par les programmes.

Mais qu'en pensent nos personnalités politiques?

Il serait intéressant de comparer les objectifs poursuivis par la S.E.F.H.A. aux déclarations qu'elle a reçues jusqu'à présent.

On trouvera ici l'avis du Parti Libéral qui apparait sous la signature du très honorable Pierre Elliott Trudeau dans une lettre qu'il a adressée le 7 mai 1982 à la Société de l'Education française hors du Québec.

Je vous soumets ce témoignage en espérant que vous le publierez d'ici peu, et je vous en remercie à l'avance.

A. de Leyssac
Président général

Monsieur,

Votre société a parfaitement raison de dénoncer la part congrue faite au français dans les universités anglophones hors Québec.

Il paraît à peine croyable que dans un pays où le français a même statut officiel que l'anglais, les finissants de nos universités anglophones puissent décrocher un diplôme sans même posséder une connaissance élémentaire de la langue parlée par plus du quart de la population canadienne. D'autant plus que le français n'est pas le bantou mais une des langues les plus évoluées et les plus parlées au monde.

J'ai toujours été étonné d'entendre des Britanniques diplômés d'Oxford ou de Cambridge faire honte à nos universitaires anglophones par leur remarquable maîtrise du français.

L'explication simple est que les Européens ont compris que dans un univers comme le nôtre l'unilinguisme est une forme de pauvreté aussi bien pour les universitaires que pour les hommes d'affaires et les gens de culture.

Sur les objectifs que poursuit l'Association de l'éducation française hors du Québec, mon accord est donc total. Et je suis assuré qu'il en va de même des ministres à qui vous vous êtes adressés jusqu'à présent.

C'est sur les moyens que commencent nos difficultés.

Pour protéger la langue française et la religion catholique au Québec, la Constitution de 1867 a confié aux provinces un pouvoir exclusif dans le domaine de l'éducation. Mais ce qui sert les intérêts des francophones au Québec risque de les desservir hors du Québec, là où la majorité de la population est anglophone.

Pour remédier à cette situation, nous avons engagé des sommes considérables afin de promouvoir le bilinguisme dans l'enseignement post-secondaire, mais le gouvernement fédéral n'a jamais pu contrôler vraiment l'emploi qui était fait de ces fonds.

Lors de la dernière conférence des premiers ministres sur les arrangements fiscaux, nous avons proposé un mécanisme qui permettrait au Parlement de contrôler un peu mieux où va l'argent consacré à la promotion du bilinguisme dans les diverses provinces. Notre proposition n'a pas eu de suite, mais elle reste sur la table, et si la Constitution nous interdit le genre d'action directe que votre organisme réclame, nous espérons pouvoir arriver aux même fins par le biais d'une entente de gré à gré sur les arrangements fiscaux.

En attendant, on peut espérer que la protection constitutionnelle du droit des francophones à l'enseignement dans leur langue maternelle créera une demande d'enseignants et un renouveau d'intérêt qui forceront les universités hors Québec à élargir la maigre place qu'elles accordent actuellement au français. Votre cause est bonne et je vous encourage à poursuivre votre action en n'oubliant pas toutefois que ce sont les provinces qui détiennent le pouvoir réel dans le domaine de l'éducation.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

P. E. Trudeau

Pas de vagues, S.V.P.

C.B.X.F.T. peut, sans prétention, se vanter d'être le meilleur agent publicitaire des différentes chaînes de télévision anglophones de l'Alberta.

Car, quoi de plus frustrant que, lorsqu'enfin dans l'insipide programme que l'on nous propose (avec parfois des téléromans abominables que l'on nous montre et rémontre), on arrive à sélectionner un film ou une émission intéressante et inédite, que d'en rater la moitié parce que cela prend trois quarts d'heure aux responsables de la projection pour rendre compte que le système sonore ne fonctionne plus, sans pour cela en arrêter la diffusion (Don Giovanni est mort avec Anthony Quinn).

Quelquefois, c'est l'interruption pure et simple au beau milieu du film (Les visiteurs du soir le 10 octobre) ou bien de l'émission spéciale des Beaux Dimanches le 19 septembre lorsque le reportage sur les Choralies Internationales de Winnipeg cet été a été tout simplement coupé par une autre émission.

Certains responsables doivent certainement juger qu'à minuit il est temps d'aller se coucher.

Et combien d'autres exemples comme ceux-ci.

Je serais curieux de savoir quelles répercussions cette situation engendrerait, si au lieu d'un film, on diffusait un discours de Monsieur Trudeau ou la soirée du hockey.

Tout cela me laisse à penser qu'à la grande maison, de la 75e rue on affiche un mépris complet des téléspectateurs francophones et que dans la quiétude de la garantie d'emploi qu'assure le fonctionnariat, l'essentiel pour y rester bien au chaud est de ne pas faire de vagues et surtout ne pas se faire remarquer.

Dominique Aigu

LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.

<u>Directeur-rédacteur</u>
Paul Denis

<u>Composition-montage</u>
Julie Bernard

<u>Administration-montage</u>
Louise McKnight

<u>Directeur des ventes</u>
Michel Bacula

<u>Adjointe à la vente</u>
Johanne R. Cornellier

Toute correspondance doit être adressée au FRANCO-ALBERTAIN, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4. Téléphone: [403] 423-5672

L'abonnement annuel coûte:
1 an: $15.00
2 ans: $25.00

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881.

Les évêques canadiens parleront de nouveau de la vie politique au Canada lors de leur prochaine assemblée plénière

Ottawa (C.E.C.C.)

La vie politique au Canada et le code révisé de droit canonique seront au centre des délibérations de la prochaine assemblée plénière des évêques catholiques du Canada qui se tiendra à Ottawa du 25 au 28 octobre prochain.

LA VIE POLITIQUE AU CANADA

C'est en effet la deuxième année consécutive que les 95 évêques présents aborderont le sujet de la politique canadienne. De façon plus précise, ils auront à communiquer quelles expériences diocésaines ou régionales ils ont vécues dans leurs diocèses respectifs depuis l'avènement de la nouvelle constitution canadienne. De plus, ils parleront du projet de société que sous-tend cette nouvelle constitution et de la place qu'y tient le Québec. Dans un deuxième temps, ils auront à tirer des conclusions de leurs réflexions et de leurs expériences, et ce tant pour la C.E.C.C. que pour la société en général.

Mgr Augustin Burke (Yarmouth), Mgr Hubert O'Connor (Whitehorse), Mgr John Sherlock (London) et Mgr Charles Valois (Saint-Jérôme) amorceront quant à eux la discussion par une réflexion personnel de 10 minutes chacun portant sur les enjeux de la nouvelle Constitution et ses effets sur la société canadienne, le Québec et la C.E.C.C. en tant que conférence épiscopale nationale.

A titre de renseignement, les échanges de l'année dernière sur la vie politique canadienne avaient permis aux évêques des différentes régions du Canada de mieux se connaître et de se familiariser davantage avec les problèmes relatifs aux francophones et aux anglophones du Canada. Ces échanges, on s'en rappellera, ont suscité un vif intérêt de la part des évêques canadiens. Aussi a-t-on voulu cette année revenir à la charge et approfondir davantage le sujet.

LE CODE REVISE DE DROIT CANONIQUE

Quant au code révisé de droit canonique, il sera au centre des délibérations des évêques canadiens. Il semble en effet que ce dernier sera publié à l'occasion du premier dimanche de l'Avent (fin novembre 1982). Les évêques veulent dès maintenant, se pencher sur le sujet. Avec l'aide d'experts en ce domaine, ils analyseront, entre autres, l'esprit de ce nouveau code tout en faisant ressortir les implications concrètes pour les conférences épiscopales. Pour ce faire, il y aura échanges en ateliers sur quelques-uns des thèmes développés dans le code révisé tels la vie des prêtres, des religieux et des laïcs dans l'Eglise, la liturgie et les sacrements, la hiérarchie, etc. Ces échanges en ateliers seront précédés et suivis de présentations et de discussions en assemblée plénière. Ces dernières seront animées par quelques experts en droit canonique dont le Père Frank Morrisey, doyen de la faculté de droit canonique de l'Université Saint-Paul à Ottawa.

C'est le Pape Jean XXIII qui avait demandé la mise à jour de l'actuel Code de droit canonique publié en 1917. Etant donné que le Concile Vatican II devait apporter plusieurs changements au sein de l'Eglise, les responsables d'alors ont cru bon attendre la fin de ce Concile pour procéder à la révision du Code et y incorporer l'esprit nouveau qui allait sous-tendre les nouvelles lois de l'Eglise. Depuis ce temps, soit au cours des 17 dernières années, des canonistes et des théologiens ont fait plusieurs consultations. Le travail est maintenant complété et les autorités romaines devraient bientôt faire connaître au public le fruit de ces recherches.

AUTRES SUJETS

Au cours de cette assemblée plénière, les membres de la C.E.C.C. procéderont aussi à l'élection des quatre évêques canadiens qui représenteront l'Eglise canadienne au Synode de 1983. A titre de rappel ce Synode portera sur "La réconciliation et la pénitence dans la mission de l'Eglise".

Gardez la forme avec la société Franco-canadienne de Calgary

Par Martine Spence

Ski et danse aérobique, la Société Franco-Canadienne attaque la saison de façon sportive.

Les Grenouilles des Neiges, le ski-club de la Société Franco-canadienne vient d'ouvrir ses portes. En attendant l'arrivée de la neige, il vous propose un conditionnement pré-saison le mercredi de 18 h 30 à 19 h 15 et le dimanche de 9 h à 10 h, au siège de la SFC, 101 - 1809 - 5ème rue S.O.. Gaston Launière, le responsable de ces cours vous parlera aussi de l'habillement et de l'équipement et vous donnera divers conseils à emporter sur les pistes. La première scéance regroupait déjà une vingtaine de personnes.

Les Grenouilles des Neiges prévoient 2 sorties régulières par mois, dans les stations albertaines des Rocheuses: Sunshine, Lake Louise, Norquay, Fairmont. Le transport sera assuré par bus. Vous pourrez choisir entre ski de piste et ski de fond. Des moniteurs de Paskapoo seront présents afin d'initier les débutants à ces disciplines. Pendant la saison, 3 sorties de fin de semaine complète seront organisées.

La Société Franco-canadienne regroupera des informations concernant les cours de ski de fond disponibles à Calgary, les endroits où vous pourrez trouver votre équipement à prix réduit, des offres spéciales pour vos vacances à la neige... téléphonez au 262-7874 notre curiosité aidera à élargir l'éventail des renseignements.

La cotisation annuelle des Grenouilles des Neiges est $10. par personne ou $15. par famille. Françoise Sigur s'occupe de l'organisation générale, Aurèle Molengourt de l'aspect social. Rendez-vous sur les pistes!

Des cours de danse aérobique ont débuté en octobre à raison de 2 fois par semaine, le lundi et le jeudi de 16 h 30 à 17 h 15, au siège de la SFC, 101 - 1809 - 5ème rue S.O.

La danse aérobique destinée à améliorer le rythme cardio-vasculaire, assouplir et affermir les muscles, travaille aussi la coordination des mouvements et le maintien du corps. Avec le sourir et sans douleurs, c'est promis! Tarif dégressif en fonction du nombre de participants. Votre monitrice: Martine Spence.



"Elle est la "Sainte Femme" dont parle l'Evangile... et dont le mari usurier abuse..."

Vous ne vous souvenez toujours pas?
"Les Normandises" vous renseigneront... bientôt!

Photo complète: Guy Maufette, Estelle Maufette, Hectore Charland

"Lui... c'est Alexis Labranche, expatrié...frère de l'autre, Donalda, la belle, femme du mari jaloux et avare... Séraphin Poudrier..."

Enfin! Ca colle à la réalité!

Laissez-vous aller aux souvenirs des récits d'"Un homme et son péché" en compagnie de Hector Charland (le Séraphin des premières années de la radio), Estelle Mauffette (la première Donalda) et Guy Maufette (le premier Alexis)... qui faisaient partie des personnages célèbres des premières années de la radio...

Aux "Normandises-Nostalgie" dès le début novembre, à CHFA, Radio-Canada. Un texte de Claude-Henri Grignon, déterré pour vous par Normand Fontaine.



Par Claude Cornellier

Spor'dinaire

"Le lièvre et la tortue"

Il y a l'histoire de la cigalle qui avait chanté tout l'été et celle du corbeau qui dégustait son fromage Kraft en haut d'une branche, mais celle qui s'applique à notre situation est sans doute celle du lièvre et de la tortue. Je ne me rapelle malheureusement pas de tous les détails de l'histoire, mais en gros, on nous racontait que le lièvre malgré *sa* vitesse fantastique n'avait pu rattraper la tortue qui était partie "à point".

Est-ce que l'équipe locale de football réussiraient à infirmer la morale de cette fable du Sieur de LaFontaine? Qu'on se rappelle les débuts plus que cahoteux des Eskimos qui se retrouvaient en dernière place à la mi-saison: Ces mêmes Eskimos sont maintenant presque assurés d'une place en séries éliminatoires grâce à une poussée de six gains consécutifs et en poussant presque jusqu'à l'exagération, ils pourraient encore terminer au premier rang!

Samedi dernier, les représentants de la capitale albertaine sont allés humilier l'équipe de première place, les Bombers de Winnipeg. Je sais, vous me direz que Dieter Brock, le quart-arrière de Winnipeg n'a pratiquement pas joué et que sans lui, les Bombers représentent une équipe ordinaire. Mais il reste que les Eskimos se devaient de remporter cette rencontre et qu'ils y sont parvenus de façon très révélatrice. La chose qui m'a d'ailleurs le plus frappé dans cette partie fut sans aucun doute la protection accordée à Warren Moon. Cette partie du jeu était la grande faiblesse de l'équipe au début de la saison, et je ne sais par quel tour de force ils ont pu rétablir la situation [probablement que le retour au jeu de Jim Germany y est pour beaucoup] mais c'est une équipe transformée, inspirée qui a vaincu Winnipeg.

Ah oui! je vous disais la semaine dernière que la coupe Grey ne serait pas à Edmonton cette année et je maintiens mes dires: Il y a toujours cette inconsistence dans le jeu qui pourrait faire des Eskimos une proie facile en séries éliminatoires. Mais j'avoue mon étonnement et ma surprise quand je vois la même équipe disputer des rencontres aussi parfaites que lors de leurs confrontations avec Winnipeg et la Colombie-Britannique [il y a trois semaines].

La pression est maintenant réduite dû au fait que Calgary et les Lions doivent s'affronter pour la troisième position au classement. En se dévorant l'un et l'autre, ces deux équipes permettront probablement aux Eskimos d'accéder aux séries. Une victoire au cours de leurs deux dernières rencontres permettait aux Eskimos d'accomplir cette "remontée miracle".

Je suis très content de voir les troupiers de Hugh Campbell dans cette intéressante position et je suis content de voir que, pour une fois, la compétition est grande. Mais la saison m'aura davantage contenté quand on avouera que les équipes de l'Ouest ne sont pas si supérieures que ça aux équipes de l'Est. Parlez-en aux Stampeders de Calgary et aux Roughriders de la Saskatchewan...

Et maintenant, si les Oilers d'Edmonton pouvaient se laisser convaincre que "rien ne sert de courir, il faut partir à point", peut-être qu'alors aurions-nous droit à un meilleur spectacle-sur-glace!

Bonne Semaine!

ST-JUDE

St-Jude - O très Saint Jude, Apôtre et martyre, grand de vertu et riche de miracles, au royaume de Jésus Christ, fidèle intercesseur de tous qui invoque ton patronage spécial. Dans le besoin, j'ai recours à Toi du plus profond de mon coeur et humblement j'implore celui à qui Dieu a donné tant de pouvoir pour venir à mon aide. Aide-moi avec ma présente requête urgente. En retour, je promet de faire connaître votre nom et de faire connaître votre nom et de faire en sorte que vous soyiez invoqué. Dite 3 Notre Père, 3 Je vous salue Maire, 3 Gloir au Père. La publication doit être promise. St-Jude priez pour nous et pour tous ceux qui implore ton appui. Amen. Cette neuvaine a toujours connu le succès et doit être récitée 9 jours consécutifs.

Arthur de Rocquigny

Magnifique réalisation des Oblats

Ce fut une belle surprise, pour moi et probablement pour la majorité des personnes qui ont eu l'opportunité d'assister à l'inauguration officielle du (Centre Vital Grandin) à St-Albert, le 7 octobre dernier, de constater ce que la Congrégation des Oblats de Marie Immaculée, de concert avec les autorités religieuses et civiles, avaient fait pour restorer, d'une façon idéale, la maison qui fut le premier évêché catholique en terre albertaine.

L'occasion ne pouvait être plus propice, puisqu'il y a exactement 100 ans que la construction de cette résidence fut entreprise par Monseigneur Vital Grandin OMI en 1882.

Il est donc très opportun de féliciter chaleureusement les Révérends Pères Oblats, pour ce mémorable geste, religieux et historique, qu'ils viennent d'effectuer envers la population de l'ouest canadien, et plus particulièrement envers les résidents de l'Alberta, de la Saskatchewan et des Territoire du Nord Ouest.

Dorénavant les bureaux d'administration de la Maison Provinciale des Oblats, de ces mêmes territoires, seront situés dans ce même ameublement, cet emplacement béni, où nos illustres prédécesseurs religieux ont oeuvré à l'évangilisation des pauvres, et à leur propre sanctification.

Oui, ce sont bien ces lieux qui furent habités, au cours des cents dernières années, par des Hommes de Dieu, dont nous serons un jours très heureux de voir, béatifier et canoniser.

Ce réaménagement a heureusement tenu de conserver beaucoup de l'intégrité originale de ces lieux historiques, et c'est vraiment ce qui donne un cachet très spécial à cet édifice, qui, soit dit en passant, fut déclaré "site historique" par le Ministère de la Culture du gouvernement de l'Alberta en 1977.

Ces rénovations furent accomplies aux coûts d'un million deux cent mille dollars, [$1,200,000] La Congrégation des Oblats de Marie Immaculée a fourni la majeure partie des argents nécessaires, bien que le gouvernement de l'Alberta a assisté quelque peu, en versant la somme de soixante quinze mille dollars [$75,000] pour la restoration de ce bâtiment.

Je me joins donc à toute notre population pour féliciter, tout spécialement les Révérends Pères Oblats de Marie Immaculée, d'avoir pris cette belle initiative, et d'avoir ainsi conservé et revivifié ces lieux, berceaux de la civilisation chrétienne de l'ouest canadien.

J'ajoute mes félicitations à tous ceux et celles qui ont mis l'épaule à la roue, et qui par leurs efforts et leur travail, ont vu au succès de cette grandiose entreprise. Ce cite historique doit être visité. Rendez-vous donc au Centre Vital Grandin de St-Albert. Vous en sortirez tout au moins édifié de ce retour à nos sources religieuses de l'ouest canadien. "CA EN VAUT LA PEINE".

Par Jules Van Brabant.

P.S. Sincères remerciements à mon pilote M. Roland Rocque qui m'a conduit par avion, et qui m'a accompagné à la cérémonie d'inauguration.

Canonisation de Marguerite Bourgeoys femme de chez nous

Par S. Louise Gélinas, C.N.D.

C'est à Troyes, en France, que naît Marguerite Bourgeoys, le 17 avril 1620. Elle grandit dans une famille de 12 enfants et connaît une vie exempte de soucis matériels. A 19 ans, Marguerite découvre Dieu et reçoit une grâce qui la bouleverse. Elle laisse de côté les frivolités et se consacre au service des pauvres de son milieu.

MARGUERITE BOURGEOYS, EN ROUTE VERS VILLE-MARIE

En 1653, Marguerite Bourgeoys fait à Dieu le don d'elle-même pour l'éducation au Canada et le soutien des familles. Elle mise toute sa vie sur une parole de la Vierge: "Va, je ne t'abandonnerai pas". La perspective des difficultés qui l'attendent ne fait que stimuler son désir de partir. Elle sera missionnaire et apôtre. Elle quitte pays, parents, amis et confort. Elle entreprend son long voyage vers le Canada avec un simple baluchon mais avec un coeur rempli d'audace et d'espérance.

MARGUERITE BOURGEOYS A VILLE-MARIE

Pour les gens de la colonie, Marguerite Bourgeoys est la femme forte qui se fait, selon les situations, médecin, infirmière, aide sociale, visiteuse de familles, institutrice... Elle accueille tout le monde chez elle mais elle porte une attention spéciale aux filles du Roi. Pour elles, futures épouses et mères, elle fonde un ouvroir, aujourd'hui on dirait un "Centre social ou communautaire", où chacune peut apprendre à tisser, à coudre, à cuisiner, à lire et à écrire... enfin tout ce qui est nécessaire pour devenir une vraie femme. Elle organise même des soirées-rencontres avec les colons afin de marier les filles du Roi.

MARGUERITE BOURGEOYS, INSTITUTRICE

Les enfants se multiplient dans les jeunes foyers, l'heure est venue pour Marguerite Bourgeoys d'ouvrir son école. En 1658, dans une étable désaffectée, don de M. de Maisonneuve, les premiers élèves reçoivent des cours. Dans cette tâche d'éducation, les pauvres et les indiens ont sa prédilection.

MARGUERITE BOURGEOYS, FONDATRICE DE COMMUNAUTE

Pour la seconder dans sa mission auprès des enfants et des familles, Marguerite Bourgeoys retourne en France chercher des compagnes. Elle fonde sa communauté et quelles luttes doivent être menées pour que les soeurs ne soient point cloîtrées mais bien présentes au coeur du monde et disponibles aux besoins de la colonie. En 1676, Mgr de Laval approuve enfin l'Institut des filles séculières de la Congrégation de Notre-Dame. Depuis, des milliers de femmes se sont laissées fasciner par Dieu et guider par l'audace, la foi et l'engagement apostolique que Marguerite Bourgeoys a légués au peuple canadien. Son oeuvre d'éducation se poursuit au Canada, aux Etats-Unis, au Japon, en Amérique Centrale et en Afrique.

MARGUERITE BOURGEOYS, FEMME ORDINAIRE ET EXTRAORDINAIRE

Le 31 octobre 1982, le Pape Jean Paul II la canonisera. A la mort de Marguerite, en 1700, un prêtre de Ville-Marie disait: "Si les saints se canonisaient comme autrefois, par la voix du peuple, on dirait demain la messe de sainte Marguerite Bourgeoys." Aujourd'hui l'Eglise nous appelle à reconnaître l'amour et la tendresse de Dieu dans la vie de cette femme de chez nous. Cette femme ordinaire mais combien extraordinaire dans sa foi en Dieu, dans son engagement audacieux et son amour sans limite, peut encore stimuler notre générosité et notre créativité pour répondre aux cris des plus démunis de nos quartiers. Sur les pas de Marguerite Bourgeoys, travaillons à rendre les gens plus heureux malgré les difficultés qui foisonnent, malgré les menaces constantes de l'inflation; que nos projets de libération et d'éducation soient pour notre monde une semence d'ESPERANCE.

Marguerite Bourgeoys, canonisée par le Pape Jean Paul II, le 31 octobre 1982.

TV - FRANCO

SAMEDI

30 octobre

07h30 OUM, LE DAUPHIN BLANC
07h45 GRANGALLO ET PETITRO
08h00 CAPITAINE CAVERNE
08h30 PASSE-PARTOUT
09h00 BELLE ET SEBASTIEN
09h30 CANDY
10h00 VIRULYSSE
10h30 NIC ET PIC
11h00 LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
11h30 FOOTBALL CANADIEN
14h00 BAGATELLE
15h00 LES HEROS DU SAMEDI

Serge Arsenault en assurera la description. Réalisateur: Julien Dion; réalisateur-coordonnateur: J. Henri Poirzeau.

16h00 TELEJOURNAL
16h05 NOIR SUR BLANC
17h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY
18h00 LA SOIREE DU HOCKEY
Buffalo à Toronto
20h30 LA SEMAINE PARLEMENTAIRE A OTTAWA
21h30 LA COURSE AUTOUR DU MONDE
22h30 TELEJOURNAL
22h50 LE REGIONAL
23h05 CINEMA:

"LE ROMAN D'UN VOLEUR DE CHEVAUX", aventures réalisées par Abraham Polonsky avec Yul Brynner, Eli Wallach, Jane Birkin et Serge Gainsbourg. A malava, petite bourgade polonaise, le vieux Kradnik et ses fils vivent du commerce des chevaux volés. La guerre russo-japonaise éclate et l'Empereur Nicolas II ordonne la réquisition de tous les chevaux. Privés de leur gagne-pain, les Kradnik tentent tant bien que mal de continuer leurs activités, malgré la répression exercée par le terrible chef des cosaques.

DIMANCHE

31 octobre

07h30 ROQUET, BELLES OREILLES
08h00 DEMETAN, LA PETITE GRENOUILLE
08h30 PASSE PARTOUT
09h00 LES NOUVELLES AVENTURES DE POPEYE
09h30 KLIMBO
09h45 SI TOUS LES GENS DU MONDE

L'animateur Claude Lafortune et ses deux amis, Claire et François, font chaque semaine connaissance avec des enfants de différents pays. Avec les voix d'Eve Gagnier, Henri Bergeron et Mirielle Lachance. Manipulateurs: Nicole Lapointe et Pierre Régimbald. Texte: Henriette Major. Réal.: Gérard Chapdelaine. *L'Ecosse*. C'est d'Ecosse que nous sont parvenues plusieurs coutumes de l'Halloween. Claude explique à Claire et à François comment elles nous ont été transmises.

10h00 EMISSION SPECIALE
11h45 LA CATHEDRALE DE BOURGES
12h00 LA SEMAINE VERTE
13h00 HORS QUEBEC
14h00 CINEMA:

A COMMUNIQUER

16h00 HEBDO-DIMANCHE
16h30 FILM
17h00 SECOND REGARD
18h00 TELEJOURNAL
18h05 SCIENCE-REALITE
18h30 LE TREFLE A QUATRE FEUILLES
19h00 METRO-BOULOT-DODO
19h30 LES BEAUX DIMANCHES
Superstar Nana Mouskouri
20h30 TELEJOURNAL
20h50 LES BEAUX DIMANCHES
Marguerite Bourgeoys
21h50 LES BEAUX DIMANCHES
Au-delà de l'histoire
22h50 LE REGIONAL
23h05 CINE-CLUB:

"LE CUIRASSE POTEMKINE", drame réalisé par Mikhaïlovitch Eisenstein, avec A. Antonov, V. Barski et Grégori Alexandrov. Une émeute éclate à bord d'un cuirassé qui bat pavillon tsariste. Les hommes sont mal nourris et protestent. L'histoire se propage et atteint bientôt toutes les populations. (Russe, 25)

LUNDI

1er novembre

09h00 EN MOUVEMENT
09h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR
09h30 A TIRE D'AILE
09h45 TAPE TAMBOUR
10h00 PASSE-PARTOUT
10h30 RIEN QUE POUR VOUS

De Jonquière. Magazine social et familial animé par Renée Lavergne. Réal.: Pierre Lawrence, CKRS. *Hygiène et soins de beauté, maquillage et coiffure* (3e de 5). — *Activité physique* (1re de 3). Gymnastique et relaxation — *Les Finances* (7e de 8). Banque, placements, clubs de placements, la Bourse, etc.

11h00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
11h30 CLUB DES CINQ
11h55 ANGIE
12h25 TELEJOURNAL
12h30 ALLO BOU BOU
13h00 AU JOUR LE JOUR
13h30 CINEMA:

"L'AMOUR EN FUITE", comédie sentimentale réalisée par François Truffaut, avec Jean-Pierre Léaud, Marie-France Pisier et Claude Jade. Un couple s'entend pour obtenir un divorce par consentement mutuel. C'est l'occasion pour le mari de retrouver celle qui avait été son premier amour d'adolescence. Au hasard des rencontres, il se remémore certains épisodes de son enfance malheureuse. (Fr. 78).

14h00 BOBINO
14h30 AU JEU
17h00 LA FEMME BIONIQUE
18h00 CE SOIR
18h30 REFLEXIONS
19h00 LE VAGABOND
19h30 TERRE HUMAINE
20h00 TELE-SELECTION:

"LE SACRIFICE DES POSSEDES (1ère de 2), (THE GUYANA TRAGEDY), dram réalisé par William A. Graham, avec Powers Boote, Ned Beatty et Clifton James. Biographie du révérend Jim Jones, depuis ses débuts comme pasteur méthodiste jusqu'aux tragiques événements de novembre 1978, qui frappèrent de stupeur le monde entier. (Am. 80)

22h00 LAPRADE POP
22h30 TELEJOURNAL
22h55 LE REGIONAL
23h15 LES JORDACHES

MARDI

2 novembre

09h00 EN MOUVEMENT
09h15 LES ORALIENS
09h30 A TIRE D'aile
09h45 TAPE TAMBOUR
10h00 PASSE PARTOUT
10h30 DE BIEN BELLES CHOSES
11h00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
11h30 PICOTINE
11h55 AU PAYS DE L'ARC-EN-CIEL
12h25 TELEJOURNAL
12h30 ALLO BOU BOU
13h00 AU JOUR LE JOUR
13h30 CINEMA:

"CLAUDE FRANCOIS ET MOI". Film réalisé par Samy Pavel, avec Charles Aznavour, Gilbert Bécaud, Gérard Lenorman et Line Renaud. Biographie filmique du chanteur français Claude François (Fr.)

14h00 BOBINO
16h30 EDGAR ALLAN, DETECTIVE
17h00 GRIZZLY ADAMS
18h00 CE SOIR
18h30 PILE OU FACE
19h00 GRAND-PAPA
19h30 LES GIROUETTES
20h00 LA SOIREE DES ELECTIONS EN ALBERTA
21h30 NOUVELLES NATIONALES
21h55 LA BONNE AVENTURE
22h25 PREMIERE PAGE
23h25 LE REGIONAL
23h45 REFLETS D'UN PAYS
24h15 REFLETS D'UN PAYS

D'Ottawa. Une semaine en forêt avec deux trappeurs. Filmé à une quinzaine de km au nord du lac Cayamane, dans le Pontiac. Edmond Jolicoeur et Serge Brunet quittent leur ville au début novembre pour rentrer à la fin février. Ces trappeurs nous parlent des animaux, de la fourrure et de la vie en forêt. Rech. et anim.: François Rouleau. Réal.: Rhéal Casavant, CBOFT — Ottawa.

TV - FRANCO

MERCREDI

3 novembre

09h00 EN MOUVEMENT
09h15 L'EVANGILE EN PAPIER
09h30 A TIRE D'AILE
09h45 TAPE-TAMBOUR
10h00 PASSE-PARTOUT
10h30 LA FINE CUISINE D'HENRI BERNARD
11h00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
11h55 BIZARRE, BIZARRE
12h25 TELEJOURNAL
12h30 ALLO BOU BOU
13h30 AU JOUR LE JOUR
14h30 LE TEMPS DE VIVRE
16h00 BOBINO
16h30 IL ETAIT UNE FOIS L'ESPACE
17h00 LES PIERRAFEU
17h30 DANIEL BERTOLINO, L'EXPLORATION ET VOUS.

(Émission avec sous-titres codés pour les malentendants). Série documentaire réalisée par Daniel Bertolino. Prod.: Via le Monde inc. *Le Brésil* **(1re de 2).** Le Brésil: huit millions et demi de kilomètres carrés, cent vingt millions d'habitants, deux cents millions avant la fin du siècle. Une seule nation, mais pourtant trois Brésil qui vivent à des âges différents

18h00 CE SOIR
18h30 AFFAIRES PUBLIQUES
19h00 LE GRAND FRERE
20h00 LE TEMPS D'UNE PAIX
20h30 A L'EST D'EDEN
21h30 A COMMUNIQUER
22h00 TELEMONDE
22h30 TELEJOURNAL
22h55 LE REGIONAL
23h15 MAITRES ET VALETS
23h15 CINEMA

"QUE LA BETE MEURE", un drame policier réalisé par Claude Chabrol, d'après le roman "The Beast Must Die" de Nicholas Blake, avec Michel Duchaussoy, Jean Yan et Caroline Cellier. Dans un village de Bretagne, un enfant est tué par un chauffard qui s'enfuit aussitôt. Son père, l'écrivain Charles Thénier, jure retrouver l'auteur de l'accident et de le tuer. (Fr. 69)

JEUDI

4 novembre

09h00 EN MOUVEMENT
09h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR
09h30 A TIRE D'AILE
09h45 TAPE-TAMBOUR
10h00 PASSE-PARTOUT
10h30 LES ATELIERS
11h00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
11h30 BOUT D'CHOU ET CASSE-COU
11h55 LA ROUTE DE L'AMITIE
12h25 TELEJOURNAL
12h30 ALLO BOU BOU
13h30 AU JOUR LE JOUR
14h30 CINEMA:

"PAPA D'UN JOUR", comédie réalisée et interprétée par Harry Langdon, avec Glen McConnell et Cornelius O'Keefe. Harry héberge une fille-mère. Cette nouvelle présence dans sa mansarde le rend poète et particulièrement paternel. (Am. 28)

16h00 BOBINO
16h30 POP-CITROUILLE
17h00 TELE-5
18h00 CE SOIR
18h30 PHARE-OUEST
19h00 VIVRE A TROIS
19h30 MONSIEUR LE MINISTRE
20h00 LES GRANDS FILMS:

"LE GUIGNOLO", comédie policière réalisée par Georges Lautner, avec Jean-Paul Belmondo, Michel Galabru et Charles Gérard. En Italie, un escroc de petite envergure est entraîné un peu malgré lui dans une rocambolesque aventure d'espionnage. (Fr. 80)

22h00 LE TEMPS DES CHOIX
22h30 TELEJOURNAL
22h55 LE REGIONAL
23h15 CINEMA:

"LES DIABLES DU SUD", aventures réalisées par Ken Annakin avec James UYS, Richard Todd et Lionel Jeffries. Le bon c'est Sam Kargis, sergent de police dans une petite ville d'Afrique du Sud. Les méchants sont les Billings, qui font du banditisme une entreprise familiale. Dobbs, un commerçant, tue l'un des Billings par inadvertance. Hargis soutient Dobbs dans une lutte à finir avec les Billings. (Br. 61)

VENDREDI

5 novembre

09h00 EN MOUVEMENT
09h00 EN MOUVEMENT
09h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR
09h30 A TIRE D'AILE
09h45 TAPE-TAMBOUR
10h00 PASSE-PARTOUT
10h30 MOI AUSSI, JE PARLE FRANCAIS
11h00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
11h30 DU NEUF AU ZOO
11h55 VIVRE SA VIE
12h25 TELEJOURNAL
12h30 ALLO BOU BOU
13h30 AU JOUR LE JOUR
14h30 TELE-FEUILLETON:
15h30 WOODY LE PIC
16h00 BOBINO
16h30 BOF ET CIE
17h00 HISTOIRE D'HIER ET D'AUJOURD'HUI
18h00 CE SOIR
18h30 LAUREL ET HARDY
19h00 L'INCROYABLE HULK
20h10 HORS SERIE

Massada (2e de 8). Drame réalisé par George Eckstein, avec Peter O'Toole, Peter Strauss, Barbara Carrera, Anthony Quayle et David Warner. Prod.: Arnon Milchan Prods., en collaboration avec Universal Pictures. La résistance des Juifs réfugiés dans la forteresse de Massada, rebelles en lutte contre l'autorité de Rome après la prise de Jérusalem en 70 de notre ère. Massada était une place forte de Judée, surplombant la mer Morte; les derniers patriotes juifs ou Zélotes y subirent un long siège.

21h10 REPERES
22h10 TELEJOURNAL
22h05 LE REGIONAL
23h15 CINEMA:

"LA POURSUITE SAUVAGE", western réalisé par Daniel Mann avec William Holden, Ernest Borgnine et Woody Strode. Lorsque sa famille est massacrée par des Indiens maraudeurs sous la conduite d'un blanc, un riche rancher, Benedict, entreprend de les poursuivre jusqu'au Mexique. Il recrute, dans une prison mexicaine six forçats avec qui il fait l'assaut du repaire des Indiens. (Am. 72)

Nana Mouskouri

Jacques Boulanger et Nana Mouskouri



«Le Guignolo»

Les élections provinciales albertaines à la radio et à la télévision de Radio-Canada ... à voir et à écouter!

Commençant à l'heure de fermeture des bureaux de scrutin, Les élections provinciales Alberta '82 veulent offrir au plus vaste auditoire possible ...

- une "couverture complète" de l'évènement...
- des commentaires d'intéressés et d'experts en matières politiques de toutes les régions de la province ...
- l'occasion, pour les auditeurs de la radio, de participer eux aussi en donnant leurs commentaires, dès que les résultats seront connus ...

En offrant à la fois une "couverture complète" à la Radio et à la Télévision, RADIO - CANADA permet aux automobilistes, aussi bien qu'à ceux qui seront confortablement installés dans leur salon, de se tenir au courant ... de réagir, de commenter ...

A la Radio, Raymond Deslauriers a regroupé plusieurs animateurs: André Roy, Robert McDonald, Daniel Berti, Marie Landry, les invités Paul Denis du Franco et le docteur Jules Lamarre, politicologue de Calgary. Le public, encore une fois, sera appelé à faire ses commentaires en ondes. On vous donnera d'ici le jour des élections, les numéros spéciaux à composer.

A la télévision, le réalisateur Bruce Lindsay a réuni une autre équipe d'expérience, comprenant les animateurs Normand Bélanger et Benoit Pariseau, les journalistes Eric Batalla Christine Dyck, Ghyslain Charron, Léon Laflamme, Georges Chartrand, René Poivre et Gaétan Tremblay. Des experts de la scène politique se joindront à l'équipe. Fait à signaler, L'émission télévisé proviendra des studios CBR-CBR/FM de Radio-Canada à Calgary et des reporters seront à Fairview High River et Calgary aux bureaux du NPD, du WCC et du Parti Conservateur respectivement

Pour nous inscrire dans l'avenir

En juin dernier, la F.F.H.Q. a publié la première ébauche d'un document intitulé "Pour nous inscrire dans l'avenir". Il s'agit d'une étude importante qui porte sur le développement collectif des communautés francophones hors Québec.

Au cours des derniers mois, ce document a connu une assez large diffusion à travers le pays. Les dirigeants de la F.F.H.Q. ont tenu à ce que le plus grand nombre possible de personnes prennent connaissance de ce document afin de recueillir les réactions nécessaires à la rédaction de la version finale. La F.F.H.Q. veut savoir également si les associations-membres sont d'accord avec l'orientation du document.

1. HISTORIQUE

En 1977, la F.F.H.Q. publiait son premier document important, les Héritiers de Lord Durham. Ce document historique ne contenait à toutes fins pratiques qu'une seule recommandation qui s'adressait "aux gouvernements reponsables". C'était de reconnaître et de mettre en application.

UNE POLITIQUE GLOBALE, PRECISE, COHERENTE, ET DEFINITIVE DE DEVELOPPEMENT DES COMMUNAUTES DE LANGUE ET DE CULTURE FRANCAISE.

Quantre ans plus tard, en octobre 1981, la F.F.H.Q. décidait de définir elle-même cette politique de développement global. A cette fin, elle met sur pied un comité dont le mandat est **d'étudier les éléments fondamentaux d'une politique de développement global des communautés francophones hors Québec.**

En juin 1982, ce comité fait rapport de ses recherches en publiant une première ébauche intitulée "Pour nous inscrire dans l'avenir".

Le mois dernier, le 25 septembre, le bureau des présidents de l'A.C.F.A. et quelques invités spéciaux dont M. Léo Létourneau (co-auteur de l'étude) réunis à l'hôtel Northwoods Inn, à Edmonton, exprimaient leurs premières réactions face au document: l'accueil est favorable, mais on déplore sa présentation trop scientifique ou trop philosophique. Nos réactions, avec celles des autres associations provinciales, sont envoyées à la F.F.H.Q. pour le 8 octobre.

Le Conseil générale de l'A.C.F.A. a été invité à prendre une décision sur l'orientation générale du document et à manifester son accord, ses réticences ou son désaccord.

2. RESUME DU DOCUMENT

Nous résumerons brièvement ce document en définissant dans un premier temps ce qu'il faut entendre par communautés et par développement global. Ensuite, nous verrons sur quels principes s'appuie une telle politique, dans quels secteurs d'activités elle devrait s'exercer, et enfin nous verrons comment elle peut se traduire dans la réalité.

1] Définitions

Pour nous aider à partir la discussion, résumons brièvement la façon dont les auteurs de l'étude définissent une communauté francophone hors Québec.

Pour eux, c'est une communauté qui a été forgée par l'expérience commune d'un même sort. C'est une communauté d'histoire.

C'est aussi une communauté qui a une identité collective, qui a un ensemble de traits communs, de coutumes, de comportements, de croyances. C'est une communauté de culture.

Enfin, c'est une communauté qui veut prendre son destin en main, qui n'accepte pas d'être dominée par la communauté majoritaire, que ce soit au point de vue économique, politique ou culturel. En d'autres mots, elle veut demeurer fidèle à son passé historique.

Donc une communauté d'histoire et de culture, et aussi une communauté de destin.

Une telle communauté n'est pas statique. Elle se renouvelle, elle s'ajuste, elle est consciente de sa situation de minoritaire, mais elle invente constamment de nouvelles stratégies pour ne pas se laisser dominer, pour garder le plus grand contrôle possible de son devenir.

"Une communauté d'histoire et de culture, c'est donc une communauté qui se constitue à partir de son passé historique et du sens qu'elle y attache. C'est toujours une communauté en perpétuel devenir, qui connaît des changements au niveau de sa structure, de sa culture, de son identité, de sa vision."

"Plutôt que de se cramponner à son passé, une communauté d'histoire et de culture dominée doit chercher à abolir la domination qu'elle subit de manière à contrôler son histoire et le sens qu'elle veut y donner..." [p. 20].

On peut distinguer deux sortes de communautés: la communauté rurale, et la communauté urbaine, ou de quartier. La première est ordinairement assez homogène et concentrée sur un territoire déterminée. La seconde, plus difficile à identifier dans notre cas pourrait être définie comme un lieu géographique où l'individu minoritair sent un certain lien même si sa vie se déroule ordinairement en dehors de ces frontières physiques.

Pour ce qui est de la notion de "développement global", elle signifie développement intégral, complet de la communauté. On ne peut parler de développement complet d'une communauté si on ne parle que d'écoles ou de centres culturels; le développement global comprend tous les grands secteurs d'activités, comme on le verra plus loin, et il inclut également la notion de pouvoir (p. 39).

2] Principes de base

Le document de la F.F.H.Q. explique que les communautés francophones hors Québec n'ont pu survivre qu'au prix de grandes luttes, et que ces luttes s'inscrivent dans une recherche d'égalité, et dans une recherche d'identité. Mais il faut aussi ajouter une recherche de l'avenir. C'est dans ce contexte que doivent se situer toutes nos revendications.

La recherche de l'égalité, cela signifie en bref que **nous revendiquons pour nous tout ce que l'autre possède** déjà [p. 21]

La recherche de l'identité, cela signifie en bref une **revendication qui insiste sur l'originalité de nos collectivités et le droit à des institutions autonomes** (p. 28). Concrètement: un plus grand contrôle communautaire et la création d'institutions qui linguistiquement et culturellement soient nôtres.

La recherche de l'avenir, cela signifie bâtir une société différente en organisant des loisirs, des groupes de voisinages, en revendiquant la gestion de ses propres affaires (p. 35)

La somme donc, quand on parle de politique de développement global, on veut dire une politique qui vise à transférer le plus de pouvoir possible aux communautés. Et cela implique une participation importante des membress, faute de quoi toute politique globale sera vouée à l'échec.

3] Secteurs d'activités

"Politique de développement global", cela veut dire en outre une politique qui englobe tous les secteurs vitaux d'une communauté. Ainsi, si on parle d'institutions autonomes sur lesquelles la communauté minoritaire devrait exercer un certain contrôle ou un contrôle absolu, il faut inclure les secteurs suivants auxquels le document attache une importance primordiale:

- les communications
- l'économic
- l'éducation
- les loisirs et les sports
- les services gouvernementaux, juridiques, sociaux et de santé.

(On ne parle pas de la culture parce que la Fédération culturelles des Canadiens français est à préparer son propre projet de développement global en matière de culture).

Dans ce chapitre d'une cinquantaine de pages, les auteurs du document se sont faits concrets et fournissent un grand nombre d'exemples où les communautés peuvent prendre en main leur devenir en assurant un certain contrôle: Telidon, coopératives, conseils scolaires, etc.

Selon les auteurs de l'étude, il s'agit là de champs d'action prioritaires ou de secteurs essentiels au développement des communautés francophones hors Québec.

4] Eléments de stratégie pratique

Comment tout cela peut-il se traduire dans notre réalité à nous, dans nos propres communautés? C'est de cela que traite le quatrième et dernier chapitre du document.

Ce que dit ce quatrième chapitre, en définitive, c'est que pour survivre, les communautés francophones hors Québec doivent en arriver à s'approprier un certain pouvoir politique, qu'il s'agisse de communautés rurales ou de communautés de quartier.

On précise qu'il ne s'agit pas d'un pouvoir qu'on veut revendiquer à grands cris, mais d'un **pouvoir d'initiative** qu'on peut obtenir graduellement en dialoguant avec les autorités en place, en commençant par les autorités locales (muncipales, scolaires).

Ce pouvoir prend son appui sur le fait que les francophones, comme groupes, ont le droit d'avoir les même choses ou les mêmes services que les autres; bien plus, ils méritent des considérations particulières puisqu'ils différent des autres groupes du fait qu'ils constituent un groupe de langue officielle au Canada.

Ce processus suppose cependant trois prérequis: une bonne participation de la base au sein de la communauté francophone; de plus, il faut que cette base soit fortement motivée (cela suppose un fort leadership et des objectifs réalistes); et enfin une solide cohésion au sein du groupe.

Enfin le document de la F.F.H.Q. propose certains éléments pratiques de stratégie. Il parle, au niveau locale, de délégation d'autorité, de comités décisionnels; puis au niveau provincial de structures d'accueil; et enfin au niveau national du rôle de la F.F.H.Q.

CONCLUSION

Rappelons encore une fois que le document "Pour nous inscrire dans l'avenir" n'est qu'un document de base. Présentement sa lecture risque d'être laborieuse pour la plupart d'entre nous, mais la prochaine rédaction sera sûrement plus à la portée de tous.

Entre-temps notre travail à nous est de discuter les grandes orientations qu'il suggère et de voir en gros si nos sommes d'accord avec son contenu et dans quelle mesure il nous sera utile pour le développement de nos communautés franco-albertaines.

Des cretons et des hommes

par Dominique Gingras

J'aimerais raconter l'histoire d'un commerce d'Edmonton, et des deux hommes qui l'ont créé. Le commerce en question s'appelle "M & R Old Fashioned Meats & Delicatessen", et les deux hommes impliqués sont Ferdinand, et Frank Starkewich.

Il y a de cela plusieurs années, Ferdinand devenait citoyen canadien et résident de la banlieue sud de Montréal. Il établit dans cette région une petite chaîne de charcuteries qui acquit rapidement une excellente réputation. Il y a plus de six ans, Ferdinand s'amourachait de l'Alberta et décidait d'établir son foyer à Edmonton.

Après s'être familiarisé avec les gens d'ici, leurs goûts et leurs besoins, Ferdinand s'associait avec Frank S., albertain et amateur de bonne chair et les deux amis ouvraient un commerce dont la spécialité est (et restera) la bonne cuisine canadienne-française. Les lettres M & R, du nom de la compagnie, représentent les noms Marc et Richard, les deux fils de Ferdinand, qui assistent leur père dans l'opération de cette petite et dynamique entreprise.

Au cours d'un sympathique party de dégustation organisé par l'équipe de M & R, j'ai eu la chance de rencontrer des gens bien plaisants et fort convaincus de la qualité et du succès de leurs produits.

Bien pilotée autour d'une table tout à fait alléchante, par le gérant, Gaston Buteau et son amie, hôtesse pour l'occasion, Hélène Hade, j'ai goûté à des cretons merveilleux, du fromage blanc en grains à faire rêver, et de la sauce à spaghetti qui, je pourrais en jurer, imite la recette secrète de ma tante Géraldine.



De gauche à droite: Marc Loehn, Richard Loehn, Hélène Hade, Gaston Buteau et Bob Lacasse.

Parmi les invités présents, j'ai rencontré des "amis de la famille", nommément Jacques Bouthillette, un ancien résident de la Saskatchewan qui, en 1980, était président du Comité d'Accueil de Regina et bien actif avec son épouse Lorraine, dans la francophonie. Aussi, j'ai eu droit à une explication colorée par Bob Lacasse de ce qui fait que des cretons soient à la perfection. J'ai retenu la leçon...!

Les patrons de M & R, Ferdinand et Frank, ont créé une entreprise qui servira au départ les canadiens-français, mais ils espèrent initier la population entière aux délices de nos traditions, aux mets préparés à l'ancienne. Dans les semaines à venir, M & R ouvrira des comptoirs de spécialités dans les villes de Fort McMurray, Hinton, Peace River, St-Paul et Calgary. Bientôt des tourtières seront ajoutées à la liste des produits de M &R. À Edmonton, à part le magasin et bureau) sur Argyll Road, M & R vend de ses cretons au Marché des Fermiers, par l'entremise de Ital-Canadian Meats.

Et bientôt, à côté des bureaux et de la "cuisine" de M & R Old Fashioned Meats & Delicatessen, au 8537 Argyll Road, s'ouvrira une charcuterie où, en plus des délices canadiens-français, l'on pourra acheter toutes sortes de viandes.

Alors, voici l'histoire d'un commerce et des gens sympathiques et dévoués qui l'opèrent.

À Ferdinand Loehn, ses deux fils Marc et Richard, son associé Frank Starkewich et son gérant Gaston Buteau, il ne reste qu'à dire:

"Bravo! et...Bonne Chance"

Si vous voulez faire une commande pour un party ou tout simplement pour la famille, n'hésitez pas à contacter M & R Old Fashioned Meats & Delicatessen, 466-3655, ou rendez vous au 8537 Argyl Road.

"Cré Sganarelle" à Lethbridge

par Kém

La Régionale de Lethbridge recevait la troupe du Cercle Molière de St. Boniface, Manitoba, en tournée en Alberta le samedi 15 octobre. Un avant-goût de la pièce nous a été donné la veille du spectacle au Centre culturel de la Régionale par quelques comédiens de la troupe. L'entrain et la bonne humeur ont vite gagné le coeur des personnes présentes.

C'est donc sur les planches du Lethbridge Collegiate Institute que fut joué "cré sganarelle" devant une audience de près de quarante personnes.

Les spectateurs ont été très enthousiasmé devant un décor des plus ingénieux, qui, pouvant se modifier rapidement donnait l'illusion de se retrouver tout au long de la pièce à des endroits très différents.

Un système de son et d'éclairage savamment contrôlé par Sylvie Ross et Léo Lagassé ont permi aux spectateurs de s'intégrer davantage à la pièce et d'apprécier tous les aspects techniques qui contribuaient à faire de celle-ci une vraie réussite.

Mario Bouchard a su agencé au décor des costumes d'un goût exquis et coloré qui ajoutaient à la qualité de la représentation. Soulignons l'habileté des acteurs à communiquer leur enthousiasme et leur joie de vivre aux spectateurs qui ont su répondre par des éclats de rire et des applaudissements. Cette communication toujours recherchée par les comédiens a facilement été atteinte et s'est même prolongée au-delà de la représentation, car c'est au Centre culturel que ces derniers se sont joint à la réception donné en leur honneur pour discuter et échanger leurs opinions.

Annonces classées

SERVICES DOMESTIQUES

Désirerais garder un ou deux enfants de 1 an et plus (chez elle). Demandez Johanne au numéro 488-8740.

Garderais des enfants chez-moi. Age de bébé à 5 ans. Cinq jours par semaine. Ferais des travaux de couture. Millwoods 461-8930.

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi. Bébé jusqu'à 5 ans. $10. par jour. Cayla 463-2796

Garderais enfants durant la semaine ou la fin de semaine. Appelez au numéro 468-1442.

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi de 2 à 4 ans. Line 421-8206.

Garderais enfants chez moi de 0 à 6 ans, 5 jours par semaine jour ou soir. Millwoods. Lucie 461-7255.

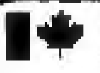
Garderais enfants chez-moi à la journée ou à la semaine si désiré 7 jours par semaine. Demeure dans Woodvale Court. Pour de plus amples informations communiquez au numéro: 463-9275.

Je suis disponible pour garder des enfants entre 1 an et 4 ans du lundi au vendredi. Millwoods 463-9579.

Aurait besoin de jeunes filles pour travailler à la maison privée, téléphoner à la 484-6025 ou 421-8232. Demandez pour Brigitte.

Garderais des enfants chez moi du lundi au vendredi. Agé d'un 1 an jusqu'à 5 ans. 466-8393

Je ferais de la couture du raccomodage etc... Je garderais aussi des enfants, en un mot je cherche du travail. J'aurai 60 ans le 11 octobre et je suis en bonne santé. Je demeure à 3835 - 107e rue. Numéro de téléphone 436-6683 Mme Madeleine Desrosiers.



Expansion Économique Régionale | Regional Economic Expansion

Administration du Rétablissement Agricole des Prairies | Prairie Farm Rehabilitation Administration

APPEL D'OFFRES

PROTECTION D'EROSION EN AVAL

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné jusqu'à 14 heures heure locale de Régina, mardi le 9 novembre 1982, pour Eastern Irrigation District, Bassano Dam, Contrat no. 7 - Appui Latéral de l'Est Protection d'Erosion en Aval. Les travaux sont situés sur la rivière Bow dans la section 1-21-19-04 approximativement 8 kilomètres sud de la ville de Bassano, Alberta. Le travail consiste de fournir tout équipement, main-d'oeuvre, services et matériaux pour construire approximativement 170 mètres de route d'accès temporaire; remblayer la région éroder en aval du appui latéral de l'est du Barrage Bassano; et placer du enrochement et du gravier de litage. Les éléments principaux du travail comprennent:

1(Excavation 20 000m3
2(Enrochement 570 m3
3(Gravier de Litage 330m3

Les plans et spécifications peuvent être consultés aux endroits suivants:

(1) Bureaux locaux de la Bourse des Constructeurs ou de l'Association des Constructeurs situés à Calgary, Edmonton, Winnipeg, Saskatoon et Régina;

(2) Le bureau du Eastern Irrigation District, Bassano, Alberta;

(3) Bureau régional d'Ingénierie de l'ARAP (Alberta), Suite 832, 220 - 4e avenue S.E., Calgary, Alberta.

Les plans, spécifications et formules de soumission peuvent être obtenus à l'adresse suivante sur versement d'un dépôt de cinquante dollars ($50.) payé en espèces, ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois suivant le jour du dépouillement des offres.

Ingénieur Préposé aux Contrats
5e étage, Immeuble Motherwell
1901 rue Victoria
Régina, Saskatchewan
S4P 0R5
Tél.: (306) 359-5265

Les seules offres retenues seront celles présentées sur les formules fournies par l'ARAP et remplies selon les conditions établies dans les documents de soumission, et accompagnées avec garantie, en quantité et sous la forme spécifiée dans les documents de soumission.

Les gens intéressés sont conseillés de prendre les documents de soumission de l'Ingénieur Préposé aux Contrats à l'adresse ci-dessus, pour être certain de recevoir les avertissements supplémentaires.

La soumission la plus basse ou toute autre ne seront pas nécessairement acceptées.

A.F. Lukey
Ingénieur en Chef, ARAP

Canadä

les Obligations d'épargne du Canada

EN VENTE À COMPTER DU 25 OCTOBRE

Les raisons d'acheter des Obligations d'épargne du Canada ne manquent pas!

Chaque année, c'est par milliers que les Canadiens profitent de leurs nombreux avantages.

INTÉRÊT AVANTAGEUX

- 12% d'intérêt la première année.
- Minimum garanti de 8½% chacune des six années suivantes jusqu'à l'échéance.

SÛRES ET FACILES À ENCAISSER

- Vous pouvez les encaisser en tout temps.
- Il n'y a aucune pénalité d'intérêt à l'encaissement **après le 31 décembre 1982.**

INTÉRÊT RÉGULIER OU COMPOSÉ

- **Obligation à intérêt régulier:** l'intérêt est envoyé par chèque le 1er novembre de chaque année ou versé directement à votre compte de chèque ou d'épargne.
- **Obligation à intérêt composé:** l'intérêt est réinvesti automatiquement dès le 13e mois et s'accumule chaque année. Il est payable à l'encaissement ou à l'échéance.

MODE D'ACHAT

- Au comptant
- À tempérament, selon le Mode d'épargne sur le salaire ou le Mode d'épargne mensuelle.

LIMITE D'ACHAT — $35 000

- Cette année, la limite est portée à $35 000 par détenteur pour les achats au comptant ou selon le Mode d'épargne sur le salaire.
- Les montants minimum et maximum d'achats individuels par le Mode d'épargne mensuelle sont respectivement de $1 000 et $10 000.
- Vous pouvez acheter les obligations à intérêt régulier en coupures de $300 à $10 000, les obligations à intérêt composé à compter de $100.
- Tout résident canadien, adulte ou mineur, peut en acheter. On peut aussi les acquérir par voie de succession ou dans le cadre de certains régimes d'épargne enregistrés comme le stipule la formule de souscription.

PÉRIODE DE VENTE

- Elles sont en vente à compter du 25 octobre et peuvent être achetées au comptant jusqu'au 8 novembre inclusivement, sans payer l'intérêt couru. La vente selon le Mode d'épargne mensuelle prendra fin le 8 novembre 1982. **Toutefois, le ministre des Finances peut, à sa discrétion, mettre fin à la vente de cette émission en tout temps.**
- **Dépêchez-vous** d'acheter les vôtres dans toutes les institutions financières autorisées: banques, courtiers, sociétés de fiducie et caisses populaires.

ÉMISSION VENANT À ÉCHÉANCE

N'oubliez pas que l'émission 1968/1969 (S23) arrive à échéance le 1er novembre et qu'elle vous donne droit à un boni de $276.40 par tranche de $1 000.

BONNE NOUVELLE POUR LES DÉTENTEURS D'OBLIGATIONS!

Le taux d'intérêt minimum de 10½% garanti jusqu'à l'échéance de chacune des émissions antérieures non échues d'Obligations d'épargne du Canada a été majoré à 12% pour l'année commençant le 1er novembre 1982. Pour les années suivantes, et jusqu'à l'échéance, le taux minimum de 10½% continue de s'appliquer.

Émissions datées de 1977 à 1981
Le nouveau taux de 12% s'applique pour l'année commençant le 1er novembre 1982, quel que soit l'ancien taux imprimé sur les certificats.

Émissions datées de 1972 à 1976
Leur rendement majoré sera compris dans le boni payable à l'échéance. Voici le boni applicable à une obligation de $1 000 de chacune de ces émissions:

Émissions	Échéance 1er novembre	Bonis à l'échéance
1972/73 (S27)	1984	$397.50
1973/74 (S28)	1985	$474.00
1974/75 (S29)	1983	$228.80
1975/76 (S30)	1984	$282.30
1976/77 (S31)	1985	$348.50

Pour avoir droit au boni, vous devez garder vos obligations jusqu'à l'échéance.

Mais vous pouvez encaisser vos coupons d'intérêt chaque année. L'intérêt composé continue d'être payable au taux indiqué sur les certificats.



la première année



Canadä

DIVERS

Chambre à louer dans une maison à la campagne à St Albert. Animaux domestiques acceptés. Doit posséder propre voiture. 8 milles du centre ville. Information jour 465 0976, soir: 459 0031.

Frais du nettoyage dans les maisons privées une fois par semaine 473 1823.

Frais du ménage dans maisons privées. Laver plafond et mur. Peinture à bon marché. Téléphonez 473-1823.

Recherche travaux de couture. Réparation ou confection. Contactez Mme Cayla au 463 2796.

Je suis disponible pour garder des enfants. 463-9579

A vendre une muselière en cuir pour un chien entre 50 et 80 livres. N'a jamais servie. A moitié prix. 461-7255.

Un couple offre ses services pour faire du ménage. Contactez Brigitte 484-3862 où 421-8232.

Recherche une gardienne du lundi au vendredi pour un enfant de 19 mois. Communiquez après 5 h 30 avec Diane 478-6005.

L'évangéliste Marcel Bouchard dit que vous pouvez aller au ciel et avoir la joie, la paix et être guérit de vos maladies par la Foi en Jésus Christ. Pour information appeler 248-4693 à Calgary.

A vendre. Livre de bibliothèque pour 60% de la valeur Best Sellers etc... A l'état de neuf. Téléphonez Edith entre 13 h et 16 h 30 au numéro 489-5392

A vendre. Fort éconoline 1979, 351 p.c., p.b., p.s., intérieur fini, siège capitaine et toit ouvrant. Si intéressé communiquez à 484-8516 après 17 heures.

Aimerais avoir un appartement dans les environs du centre St-Joachim. Pour une demoiselle sérieuse au début de la cinquantaine. Veuillez communiquez au numéro 488-3769 après 18 heures.

MESSES DU DIMANCHE

Immaculée Conception 10830-96e rue
DIMANCHES - 10h30 et midi

Ste-Anne 16422-89A avenue
SAMEDIS - 17h15
DIMANCHES - 10h30 et midi

St-Joachim 9928-110e rue
SAMEDI - 17h00
DIMANCHES - 10h00 et midi

St-Thomas D'Aquin 8760-84e avenue
SAMEDIS - 19h00
DIMANCHES - 09h30 et 11h00

Ste-Famille à Calgary 5e rue S.O.
SAMEDIS - 17h00
DIMANCHES - 10h30, midi et 19h30